



LBB

Auteur:
Paul Talbot

Leren met 'Taalles achter de tralies'

Een handige tool voor
docenten en trainers in het
gevangeniswezen



 **dieBerater**[®]
Human Concern

LBB

Leren met 'Taalles achter de tralies'

Een handige tool voor docenten en trainers in het gevangeniswezen

Auteur:

Paul Talbot

Contribuanten:

Joost de Jager
Jean-Marie Dubile
Nathalie Fourtens
Elitsa Markova
Elena Yoncheva
Christine Cellier
Francine Democrate
Alan Clarke
Marcus Lemke

Redactie:

Jennifer Ziegler

Productie:

wordup Werbeagentur www.wordup.at

Uitgever:

die Berater®

Unternehmensberatungsgesellschaft mbH

Illustrator:

Dave Wright www.itsallwright.co.uk

© 2014 *die Berater*®

Unternehmensberatungsgesellschaft mbH

Wipplingerstraße 32/23-25, 1010 Wien

www.dieberater.com

ISBN: 978-3-902847-32-4

LBB website: www.lbb-project.eu

Projectcoördinator



die Berater®, Oostenrijk
www.dieberater.com

Project Partners



INSUP FORMATION
Bordeaux, France
www.insup.org



BUPNET
Göttingen, Duitsland
www.bupnet.de



Prison Fellowship Bulgaria
Sofia, Bulgarije
www.pfi.org



Gevangenzorg Nederland
Zoetermeer, Nederland
www.gevangenzorg.nl



Seeds for Growth
London, United Kingdom
www.seedsforgrowth.org.uk



Met steun van de
European Prison Education
Association (EPEA)

Leren met 'Taalles achter de tralies'

Een handige tool voor docenten en trainers in het gevangeniswezen

Inhoud

Unit 1	Mensen, identiteit en nationaliteit	4
Unit 2	Jouw ruimte.....	13
Unit 3	Gezondheid, religie en cultuur.....	24
Unit 4	Samen Leven.....	33
Unit 5	Wat nu?.....	43

Introductie

Talen achter de tralies (LBB – Languages Behind Bars) is een hulpprogramma dat ontwikkeld is voor Europese gevangenen. Het richt zich op het gevangenismanagement en de docenten en trainers in de gevangenis, waaronder degenen die betrokken zijn bij de ontwikkeling van personeel. LBB biedt nuttig materiaal om betere communicatie in het gevangeniswezen te bevorderen en om te zorgen dat zowel aan de behoeften van buitenlandse gevangenen als aan die van het gevangenispersoneel zo goed mogelijk tegemoet wordt gekomen.

Het werkboek

Dit werkboek is een reactie op het gebrek aan context-specifieke materialen voor het leren communiceren in de gevangenis instellingen. Het biedt een set van leeronderdelen, ontworpen om tegemoet te komen aan de communicatie-behoeften in een gevangenis omgeving, met de nadruk niet alleen op functioneel taalgebruik, maar ook op het op deze manier in aanraking brengen van cursisten met een cultuur van positieve interactie.

Variërend van het geven van persoonlijke informatie en praten over nationaliteiten tot het geven en begrijpen van gevangenis-specifieke instructies en het bespreken van de rechten en plichten in de gevangenis, kan de inhoud van het werkboek worden gepresenteerd, hetzij als een praktisch hulpmiddel voor bijdragen aan communicatie in gevangenis,

of als een geïntegreerd onderdeel van een breder taalonderwijs programma in de gevangenis of in het kader van personeel-opleiding. Cursisten worden aangemoedigd om het boek te gebruiken om vertalingen in hun eigen taal te noteren, om woorden en zinnen te bij te houden voor praktische gebruik.

Het werkboek kan worden gebruikt in verschillende kaders: als een instrument in de klas in de gevangenis of detentiecentrum, als referentie bron voor gevangenis personeel in professionele opleidingen, en voor zelfstudie. Het is echter geen vereiste om de structuur van het boek volgen. Docenten en trainers kunnen kiezen om hun cursussen te structureren rondom de inhoud van het werkboek, maar kunnen net zo goed individuele onderdelen en activiteiten binnen het werkboek selecteren, ter ondersteuning en aanvulling van hun bestaande onderwijs- en communicatieprogramma's. Op deze manier hoeft het LBB materiaal niet in de plaats te komen van bestaande instrumenten en programma's, maar kan het helpen om context en specifieke inhoud te bieden als aanvulling op het portfolio van materialen van de docenten en trainers.

Dit werkboek kan worden gebruikt in combinatie met flashkaarten, visuele dialoog bouwers en audio oefenmateriaal. Deze tools – samen met een gids en informatie over een trainers opleiding, – zijn allemaal beschikbaar via de LBB website www.lbb-project.eu.

Unit 1 Mensen, identiteit en nationaliteit



Doelen van deze unit

- Stel jezelf voor.
- Beleefdheid en elementaire begroetingen.
- Praat over mensen en nationaliteiten.
- Herken een aantal elementaire persoonlijke voorwerpen.

1. Introductie

Bekijk de afbeelding. Vertel wat je ziet.



Waar zijn de **bewakers**? Waar is de **gedetineerde**?
Waar is de **tas**?

2. Hoe heet jij?

Wie zei deze zinnen? Was het de bewaker of de gedetineerde?

Ik heet Johann Erkens.

Hallo. Ik ben bewaker Michalski. Hoe heet u?

.....

.....

In mijn eigen taal:

bewaker

gedetineerde

3. Jouw nationaliteit

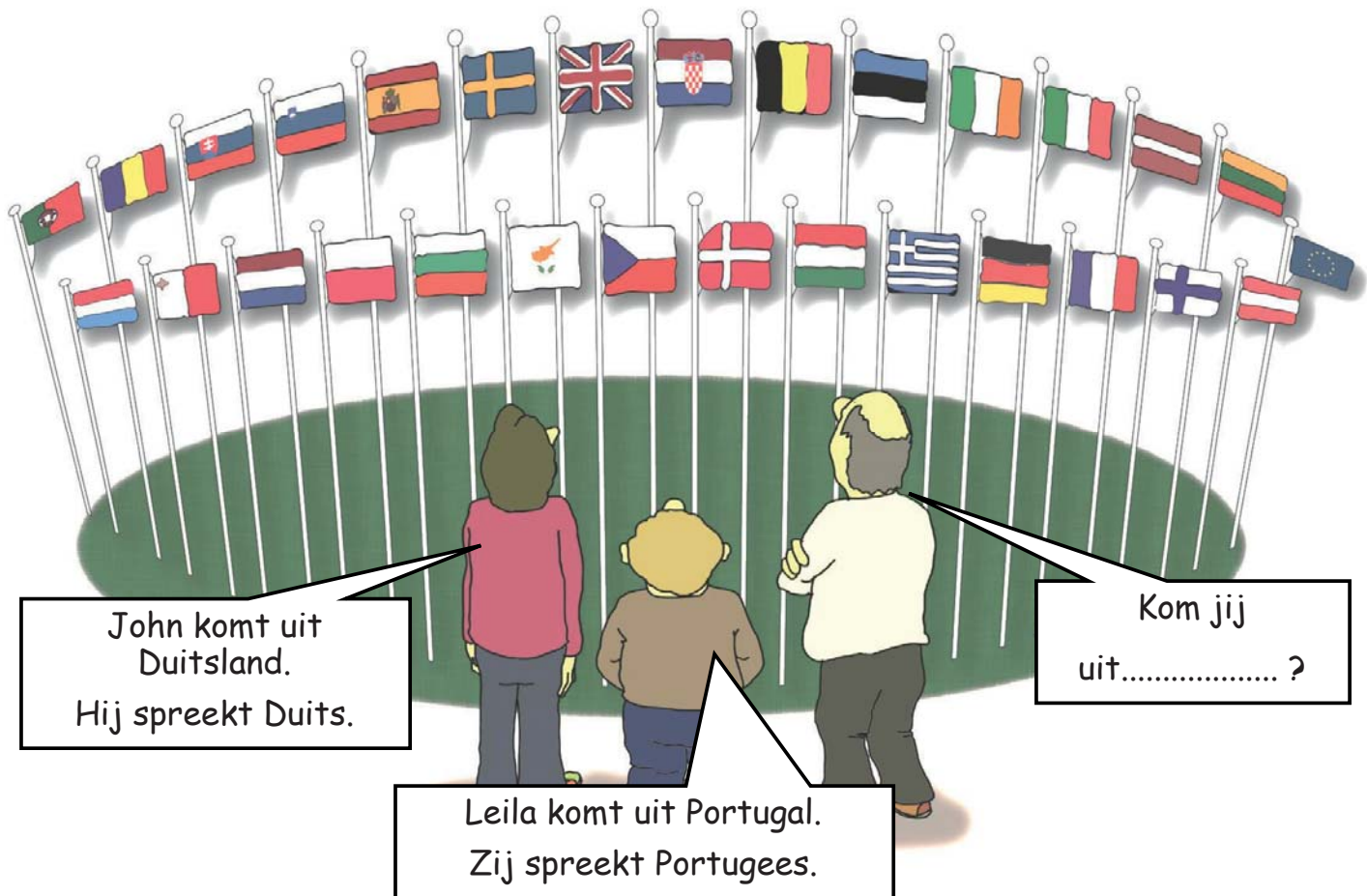
Waar kom je vandaan? Welke taal spreek je?

Ik kom uit:

Ik spreek:



Welke landen zijn dit? Kun je de vlag van jouw land vinden? Kun jij mensen uit deze landen vinden?



4. Formulieren invullen



Vul alstublieft dit
formulier in.

Informatieformulier

Mijn naam is:

Ik kom uit:

Ik ben: man / vrouw

Mijn adres is

.....

Ik spreek:

5. Eenvoudige zinnen



6. Persoonlijke bezittingen

Bekijk deze afbeeldingen. Wat zie je?



portemonnee geld paspoort sleutels
mobiele telefoon ID-kaart sigaretten
en aansteker boeken rijbewijs
gerechtelijke documenten



Welke persoonlijke bezittingen
zijn **toegestaan**?



Welke persoonlijke bezittingen
zijn **niet toegestaan**?

Mijn is
toegestaan.

Uw is niet
toegestaan.

In mijn eigen taal:

portemonnee

geld

paspoort

sleutels

mobiele telefoon

sigaretten

aansteker

boeken

rijbewijs

gerechtelijke documenten

Welke andere persoonlijke bezittingen heb je?



Mag ik alstublieft mijn
..... houden?

Ja, uw
is toegestaan.

Nee, uw is
niet toegestaan.

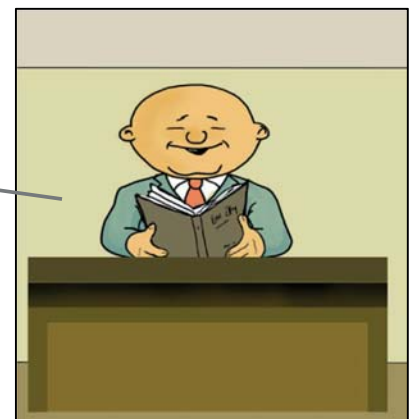
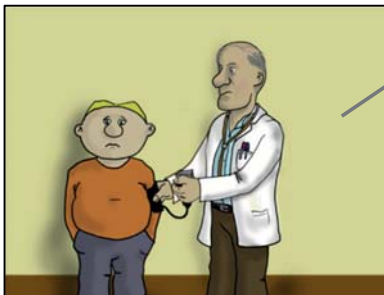
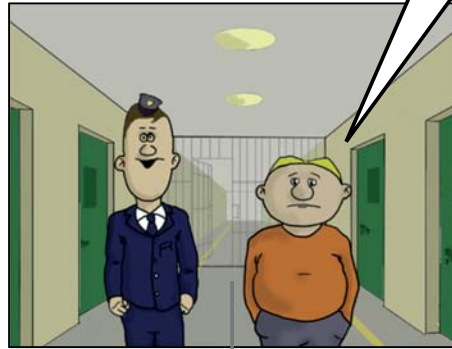
7. Andere mensen

Hier zijn wat mensen uit de gevangenis. Wie zouden zij zijn?

Wie ben jij?

Ik ben een gedetineerde.

Ik ben een bewaker.



bewaker
leraar
dokter
maatschappelijk werker
advocaat
gedetineerde
immigratieambtenaar
celgenoot

In mijn eigen taal:

bewaker

leraar

dokter

maatschappelijk werker

advocaat

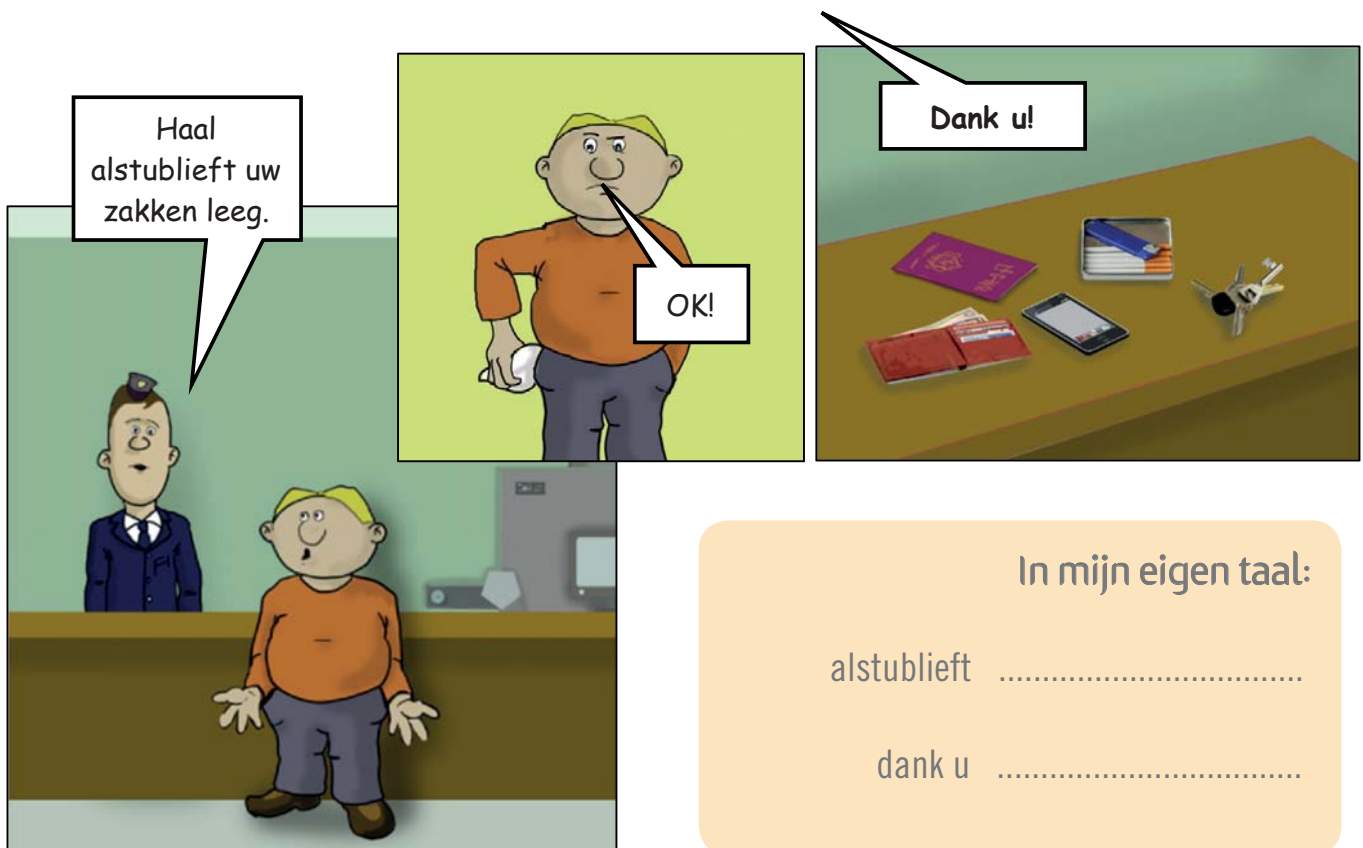
gedetineerde

immigratieambtenaar

celgenoot

8. "Alstublieft" en "Dank u"

Bekijk de afbeeldingen. Vertel wat je ziet.



In mijn eigen taal:

alstublieft

dank u

9. Herhaling

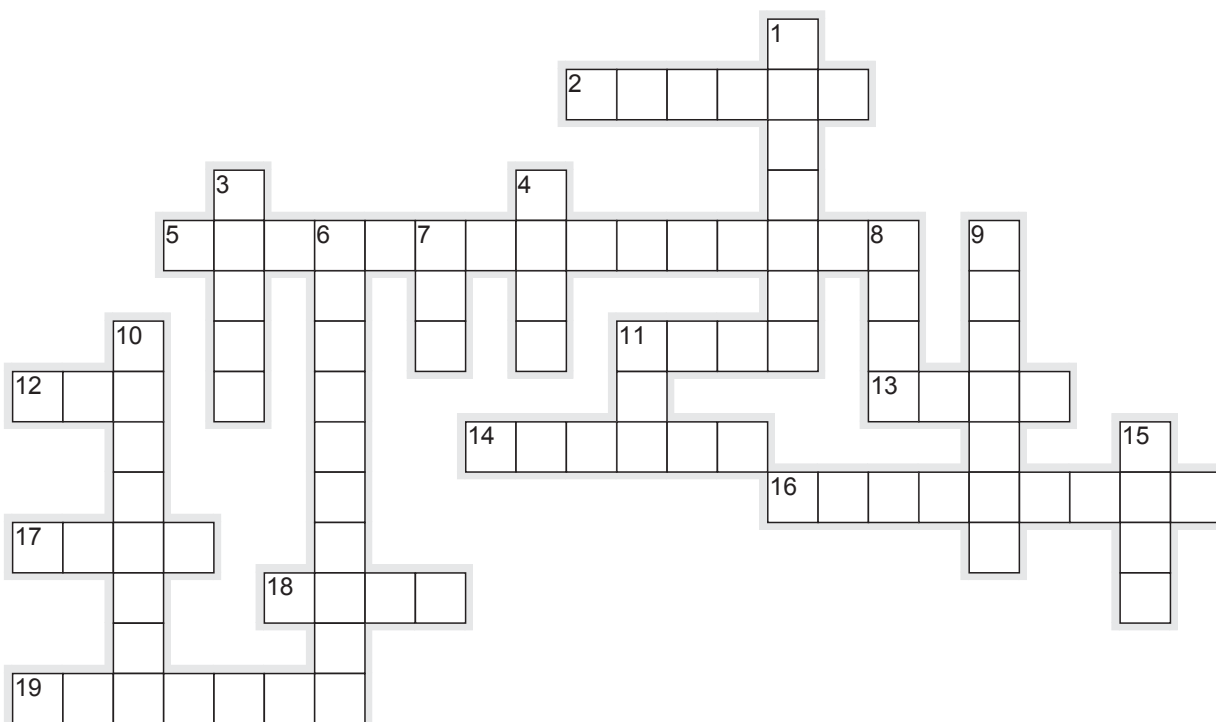
Kun je de kruiswoordpuzzle maken?

Horizontaal →

Vertikaal ↓

2. Mag ik alstublieft mijn mobiele telefoon ... ?
5. Ik ben een ... werker.
11. ... mij alstublieft!
12. Ik ... een leraar.
13. Welke ... spreekt u?
14. Ik ... Duits.
16. Hij is mijn
17. ... mij alstublieft!
18. ... u voor uw hulp.
19. Waar kom je ... ?

1. Ik ... het niet.
3. ... alstublieft hier.
4. Mijn ... is Johann.
6. Uw sigaretten zijn
7. Ga alstublieft naar uw ...
8. Zij ... uit Portugal.
9. Ik ben ... Michalski.
10. ... a.u.b. dit formulier
11. ... heet jij?
15. Alles gaat ...!



Unit 2 Jouv ruimte



Doelen van deze unit

- Praten over alledaagse voorwerpen, plaatsen en activiteiten.
- Vragen waar dingen zijn.
- Instructies begrijpen.
- Elementaire verzoeken doen.

1. Introductie

Bekijk de afbeeldingen. Vertel wat je ziet.



Omcirkel de voorwerpen die u in de afbeeldingen ziet:

kast toilet tas plank
mobiele telefoon boeken
bed mop

2. Dit is ...

Wie zei deze zinnen? Was het de bewaker of de gedetineerde?

Is dit mijn cel?

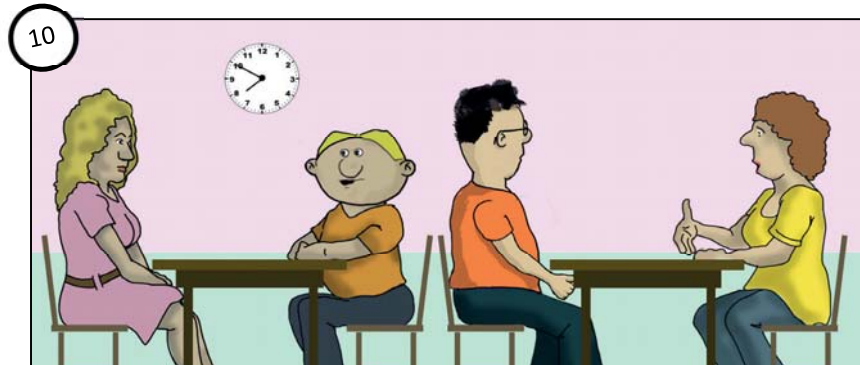
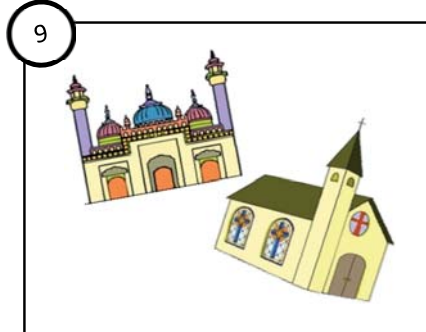
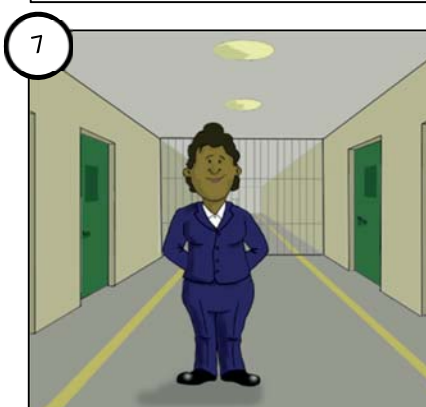
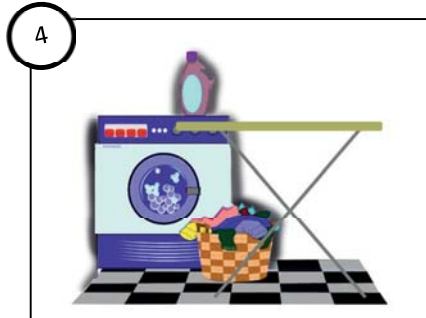
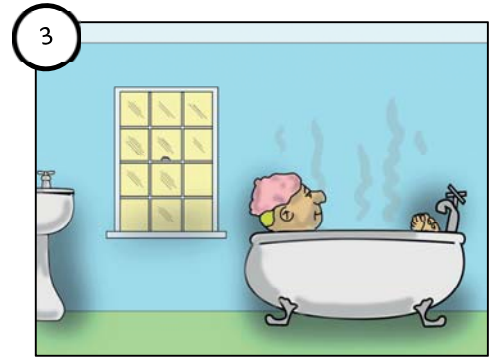
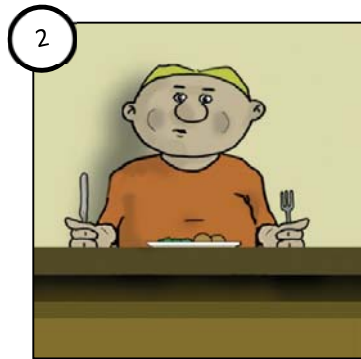
Dit is uw cel.

Is dit mijn bed?

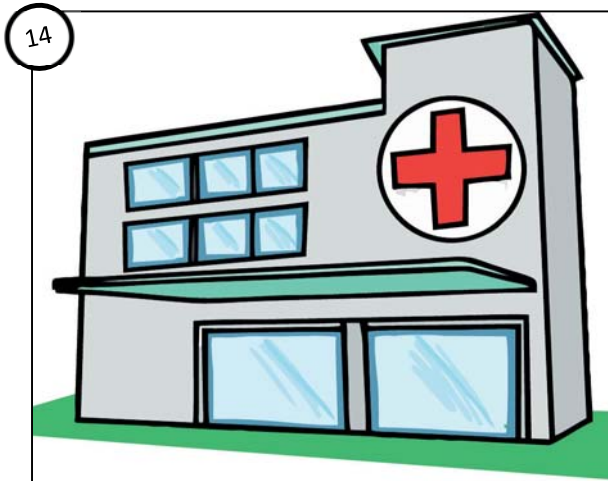
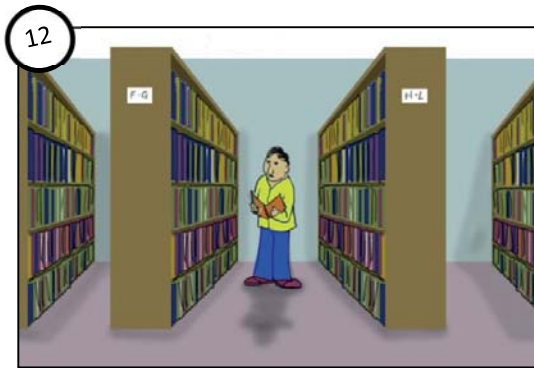
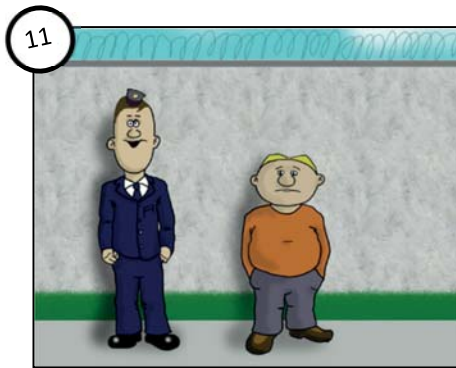
Dit is uw bed.

3. Woonruimten

Verbind de plaatsen met de nummers:



wasruimte ... 4
 vleugel ...
 kantoor vleugel ...
 bad/doucheruimte ...
 eetzaal ...
 cel ...
 keuken ...
 werkplaats ...
 pastoraat ...
 bezoekerszaal ...



luchtplaats ... 11

bibliotheek ...

klaslokaal ...

ziekenhuisvleugel ...

telefooncel ...

In mijn eigen taal:

wasruimte

vleugel

kantoor vleugel

bad/doucheruimte

eetzaal

cel

keuken

werkplaats

pastoraat

luchtplaats

bibliotheek

klaslokaal

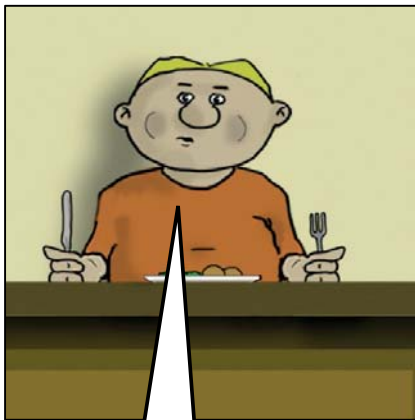
bezoekerszaal

ziekenhuisvleugel

telefooncel

4. Alledaagse activiteiten

Combineer de met de ruimtes.



Ik eet in de eetzaal.



Ik werk in de werkplaats.



Ik bel in de telefooncel.

eten

slapen

koken

lezen

werken

kleren wassen

douchen

bellen

voetballen

leren

bidden

medicijnen halen

luchtplaats

wasruimte

bibliotheek

werkplaats

cel

bad/doucheruimte

pastoraat

eetzaal

leslokaal

ziekenhuisvleugel

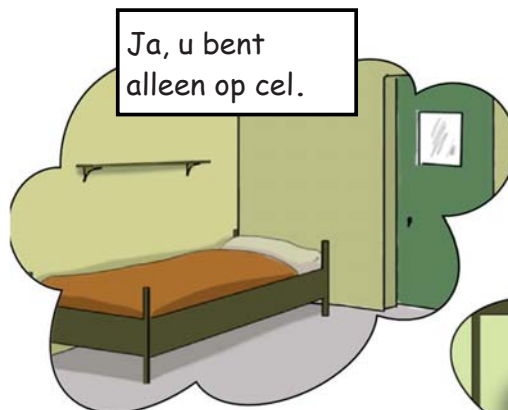
keuken

telefooncel

In mijn eigen taal:

eet	douchen
slaap	bel
kook	voetbal
lees	leer
werk	bid
was kleren	haal medicijnen

5. In de cel



In mijn eigen taal:

alleen op cel

dubbelcel

celgenoot

Nee, u verblijft in een dubbelcel.



Maak het gesprek af:



6. Voorwerpen en meubilair

Combineer deze voorwerpen met de afbeeldingen op de volgende pagina:

10

Bad/doucheruimte ...

sigaretten ...

washandje ...

bed ...

boeken ...

kast ...

beddengoed ...

mobiele telefoon ...

krant ...

computer ...

handdoek ...

kleren ...



In mijn eigen taal:

sigaretten

beddengoed

toilet

mobiele telefoon

washandje

krant

bed

computer

boeken

handdoek

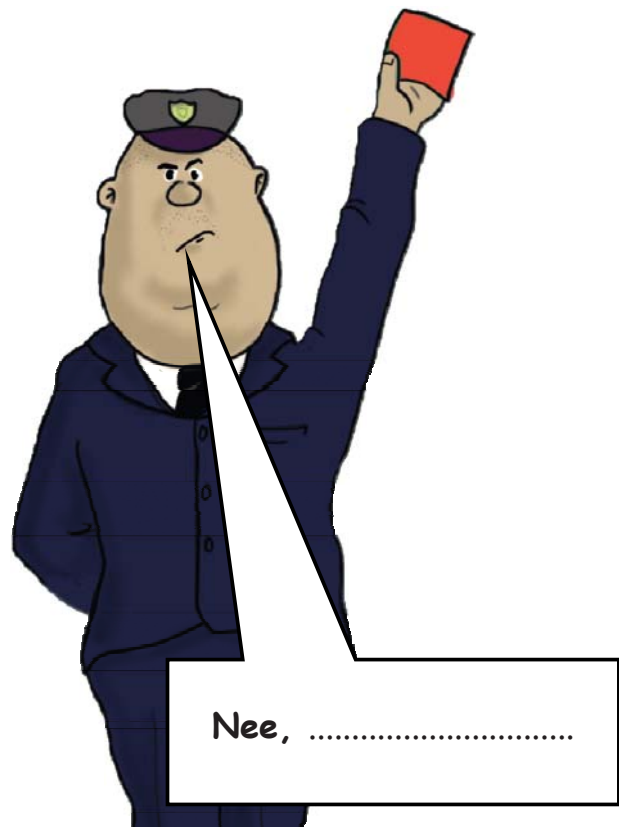
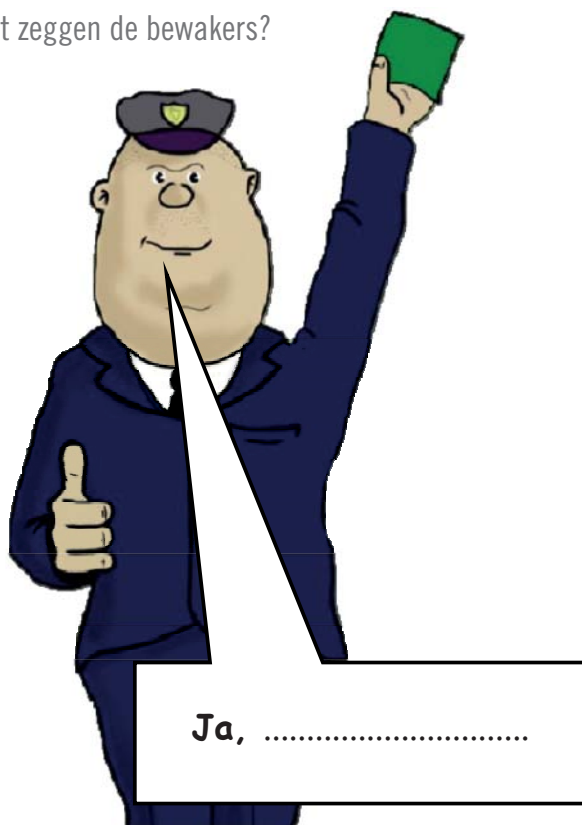
kast

kleren

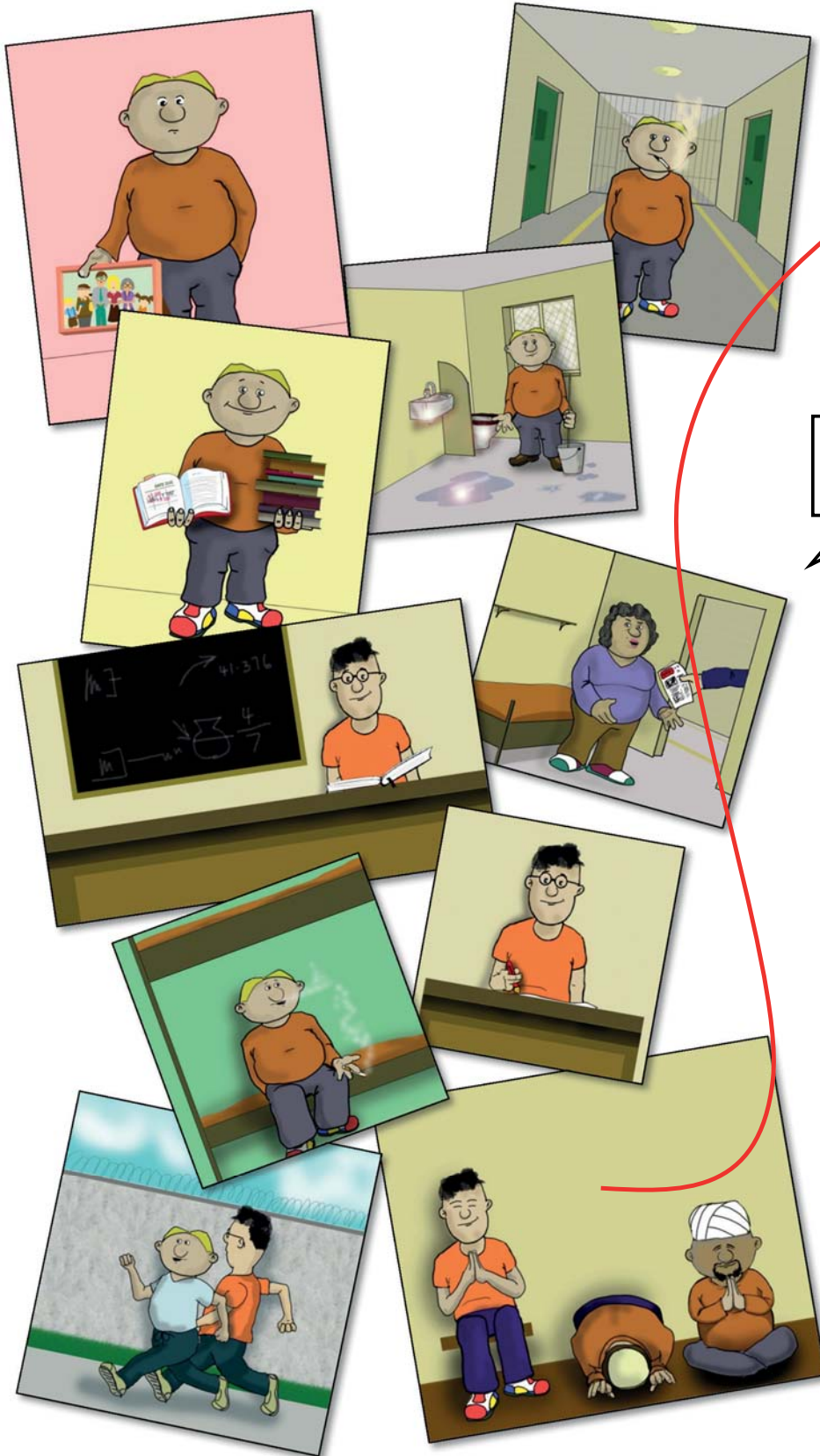
7. Wat kan ik doen?



Wat zeggen de bewakers?



Combineer de afbeeldingen met de vragen.



Kan ik een foto van mijn gezin houden?

Kan ik bidden?

Kan ik een brief schrijven?

Kan ik mijn cel schoonmaken?

Kan ik aan sport doen?

Kan ik op de afdeling roken?

Kan ik een opleiding of training doen?

Kan ik een krant krijgen?

Kan ik boeken lenen?

Kan ik mijn cel roken?

Schrijf wat **je kunt** en schrijf wat **je niet kunt**.



Ik kan

Ik kan

Ik kan

Ik kan

Ik kan



Ik kan niet

Ik kan niet

Ik kan niet

Ik kan niet

Ik kan niet

8. Herhaling

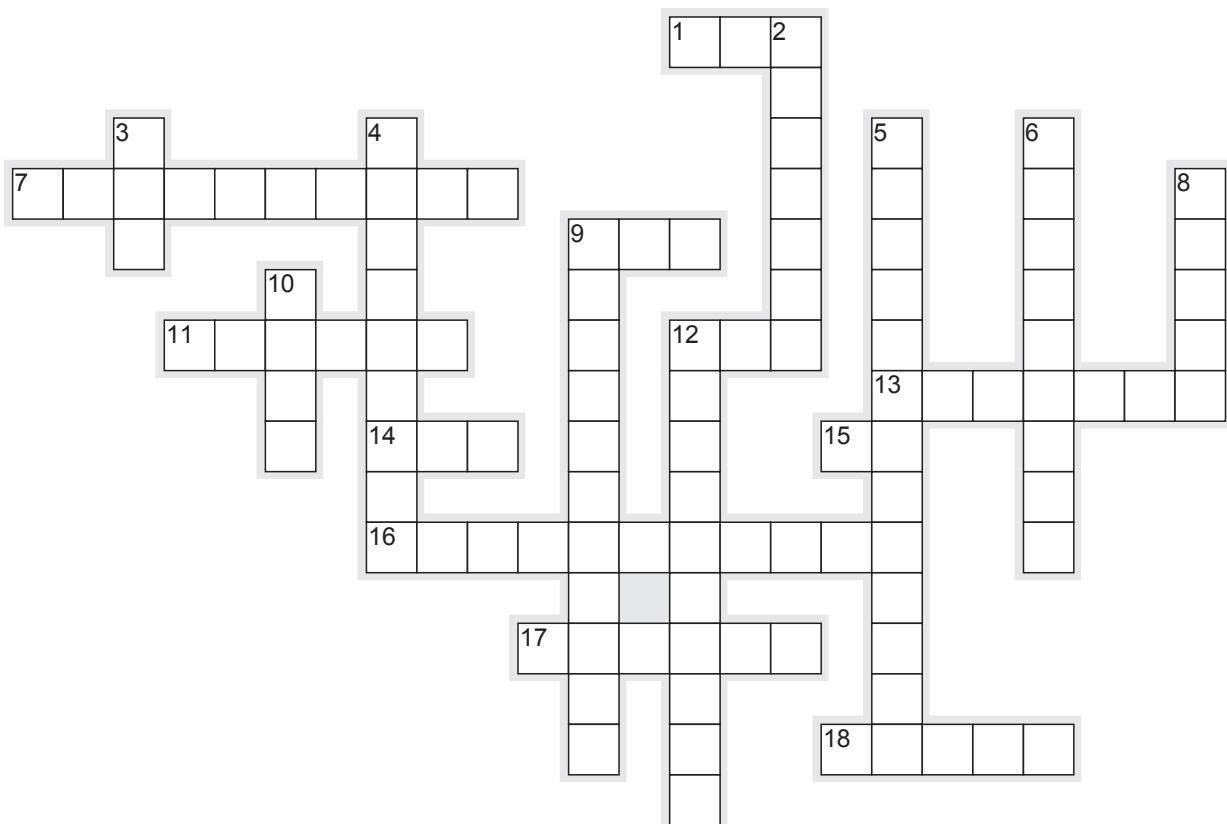
Kun je de kruiswoordpuzzle maken?

Horizontal →

1. Ik ... in het pastoraat
7. Ik haal medicijnen in de ... vleugel
9. Ik in de telefooncel.
11. Ik was ... in de wasruimte
12. Ikeen opleiding of training doen
13. Kan ik een krant?
14. Dit is mijn ...
15. Dit is ... wasgelegenheid
16. Ik voetbal op de ...
17. Ik kook in de
18. Ik ... in de cel

Vertical ↓

2. Kan ik mijn cel?
3. Ikin de eetzaal.
4. Ik zit niet alleen op cel, ik zit in een
5. Kan ik naar de gaan?
6. Kan ik een brief?
8. Ik kan niet op de afdeling
9. Ik lees in de
10. Ik ... in de werkplaats
12. Ik leer in het ...



Unit 3 Gezondheid, religie en cultuur

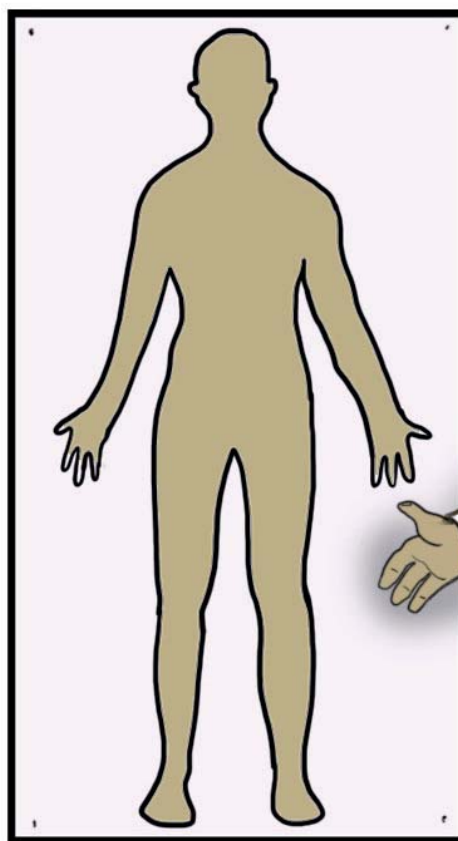
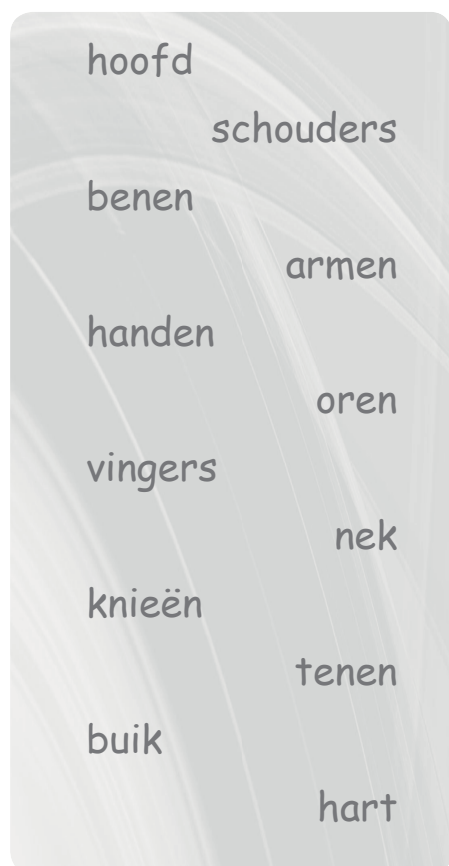


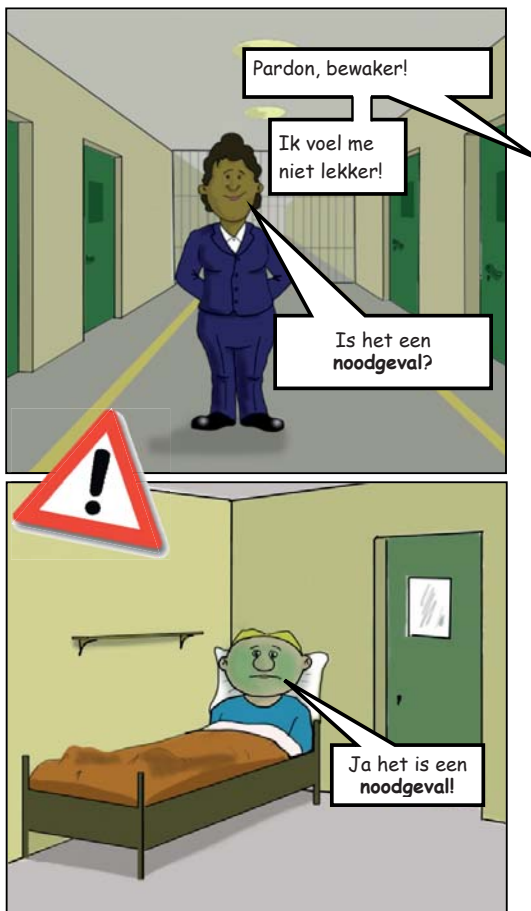
Doelen van deze unit

- Praten over ziektes en noodgevallen.
- Instructies van de dokter begrijpen.
- Praten over godsdienst, gebed en religieuze behoeften.

1. Introductie

Combineer de woorden met de lichaamsonderdelen.





Het is een **noodgeval!**

2. Ziektes

Bekijk deze gezondheidsproblemen.
Zijn die **noodgevallen**?

constipatie overgeven

bloedneus hartaanval hoofdpijn

astmathische aanval beroerte

gebroken arm

buikkrampen kiespijn duizeligheid



Het is een **noodgeval!**

Het is geen **noodgeval!**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

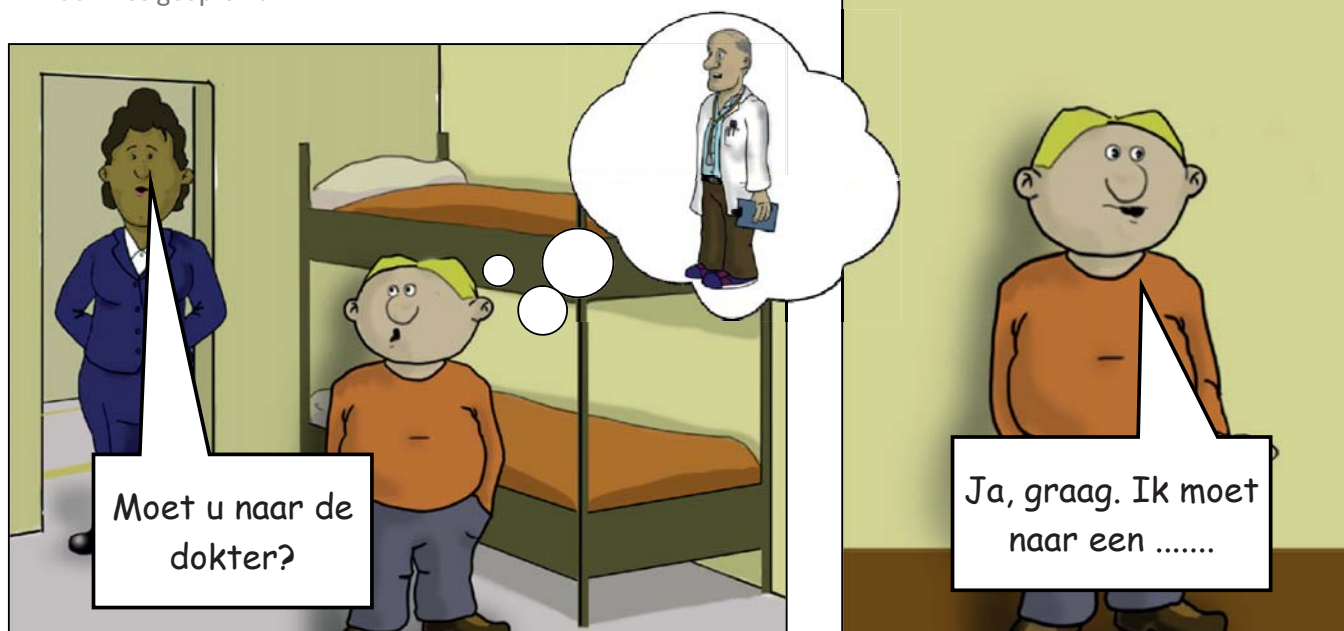
In mijn eigen taal:

constipatie
overgeven
bloedneus
hartaanval
hoofdpijn
astmatische aanval
beroerte
gebroken arm
buikkrampen
kiespijn
duizeligheid
oorpijn

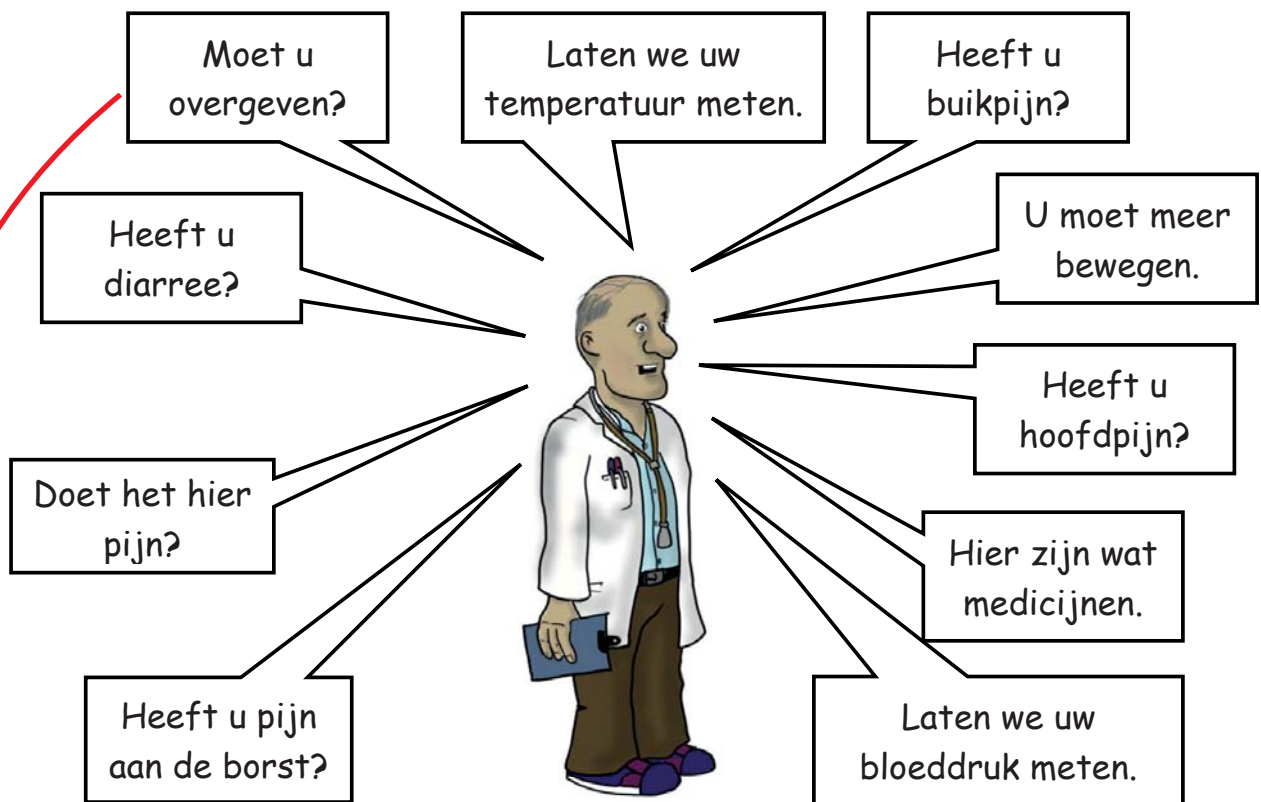
hoofd
schouders
benen
armen
handen
oren
vingers
nek
knieën
tenen
buik
hart

3. Naar de dokter

Maak het gesprek af.



Wat zegt de dokter? Combineer de tekstballonnen met de afbeeldingen.



4. Godsdienst

Heeft u een godsdienst?

Kunt u hier uw godsdienst vinden?



Kan ik alstublieft met iemand spreken over mijn godsdienst?



Ja. Wat is uw godsdienst?



Ik ben christen.

Kan ik alstublieft met de pastoor spreken?

Maak de zinnen af.

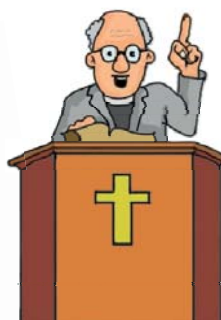


Ik ben

Kan ik alstublieft met spreken?



De imam

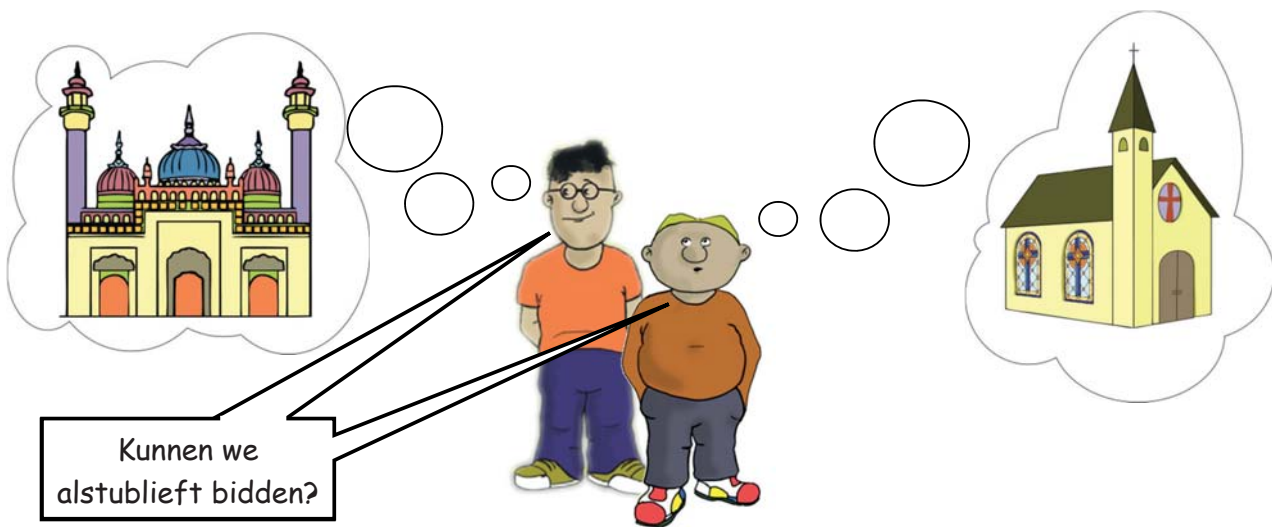


De pastoor

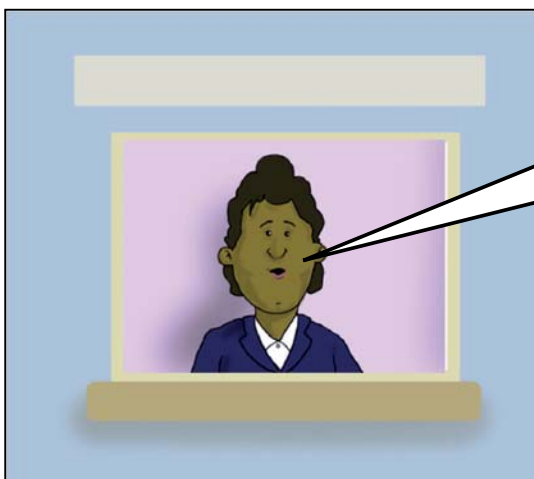


De rabbi





Maak de zinnen af.



Ja, u kunt in de

De **imam** is hier op vrijdag,
en de **pastoor** is hier op zondag.

In mijn eigen taal:

godsdienst

bid

hindoe

boeddhist

christen

joods

moslim

sikh

pastoor

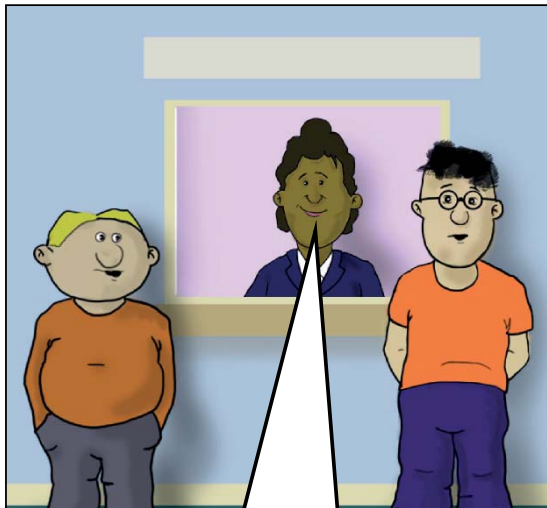
imam

rabbi

pastoraat

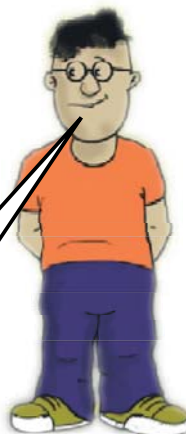
5. Godsdienstige materialen

Maak de zinnen af.



Wilt u een bijbel of een koran lezen?

Ja, graag. Kan ik alstublieft een lezen?



Ja, graag. Kan ik alstublieft een lezen?

Wie leest deze godsdienstige boeken?

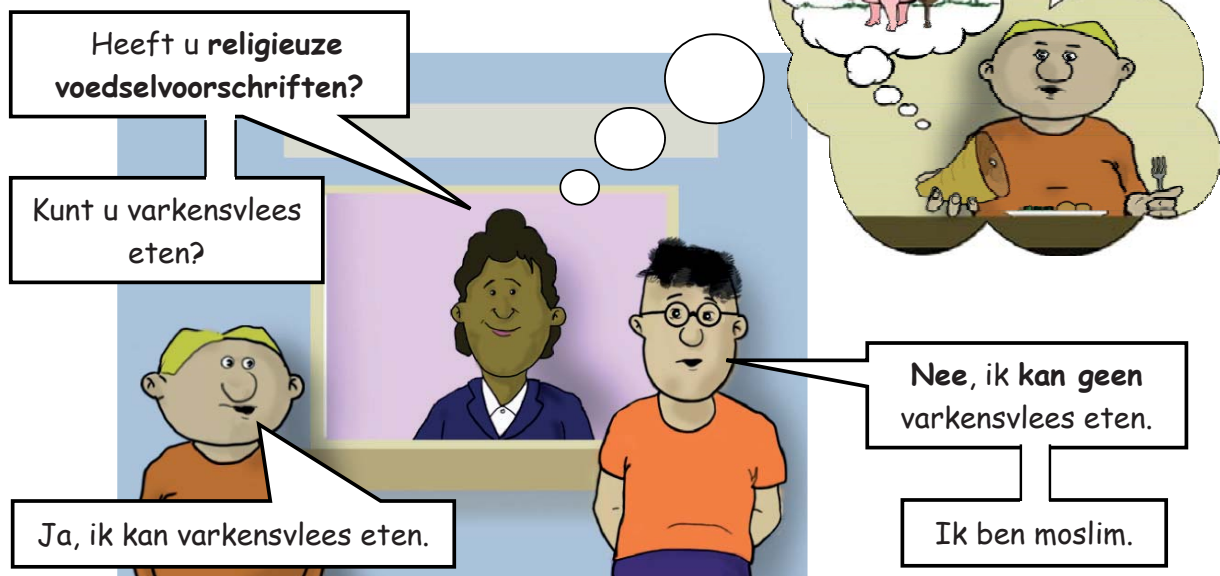
Koran	boeddhist
Veda's	joods
Ādi Granth	moslim
Bijbel	sikh
Tora	christen
Vinaya Pitaka	hindoe

Maak de vragen af

Ik ben Kan ik alstublieft een Tora lezen?

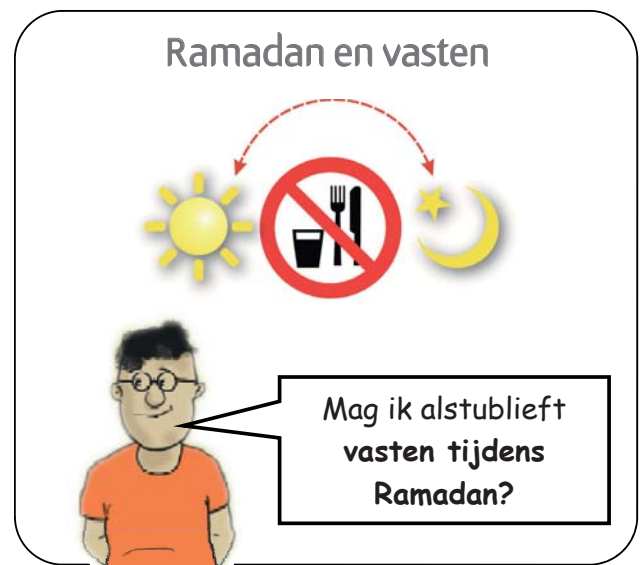
Ik ben hindoe. Kan ik alstublieft een lezen?

6. Religieuze voedselvoorschriften



Heeft u religieuze voedselvoorschriften?

varkensvlees rundvlees eieren halal voedsel kosher voedsel	Ik kan eten.
	Ik kan geen eten.
	Ik moet eten



In mijn eigen taal:

dieetwensen

varkensvlees

rundvlees

eieren

Halal voedsel

Kosher voedsel

vasten

Ramadan

7. Herhaling

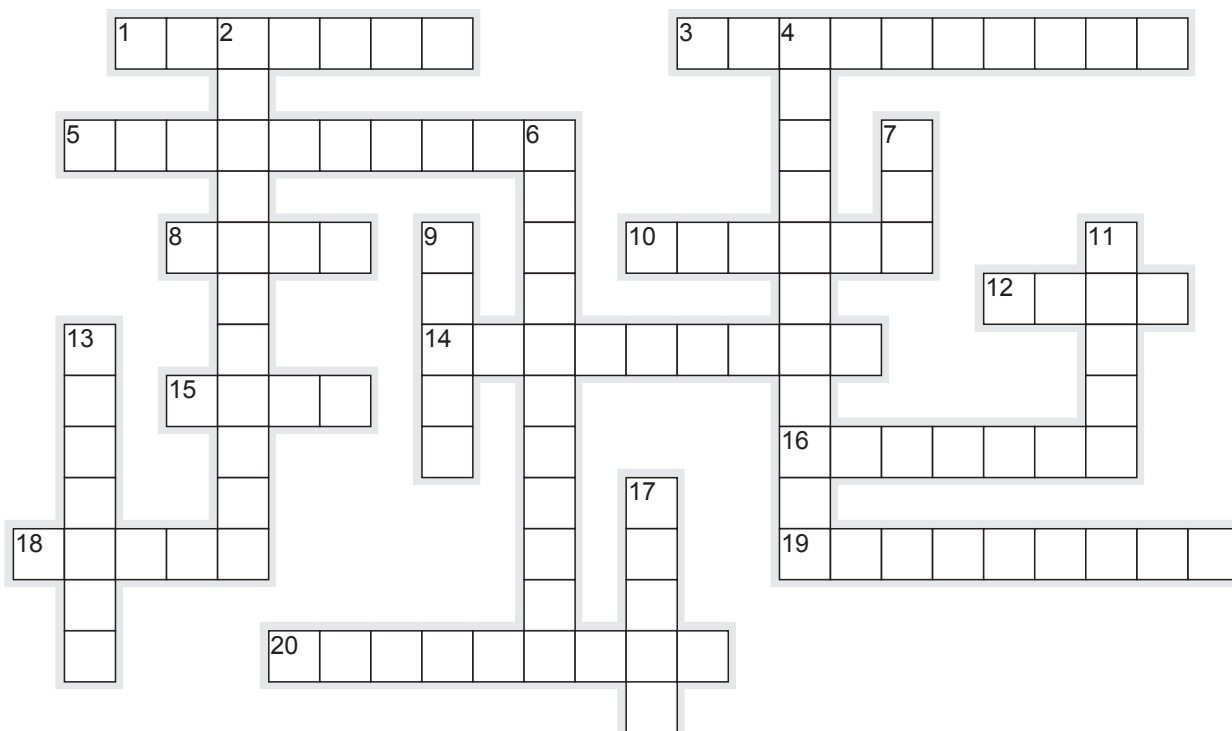
Kun je de kruiswoordpuzzle maken?

Horizontal →

1. Heeft u?
3. Hier zijn wat
5. Wat is uw?
8. Heeft upijn?
10. Mag ik alstublieft tijdens Ramadan?
12. u naar de dokter?
14. Moet u?
15. Doet het hier
16. Kan ik alstublieft met de imam?
18. Heeft u aan de borst?
19. Help! Het is een ...
20. Kunnen we alstublieft bidden in het

Vertical ↓

2. Kan ik met iemand spreken over mijn godsdienst?
4. Heeft u religieuze
6. Laten we uw meten.
7. Ik geen varkensvlees eten.
9. Laten we uwdruk meten.
11. Wilt u een bijbel?
13. De is hier op zondag.
17. Kan ik alstublieft een lezen?



Unit 4 Samen Leven



Doelen van deze unit

- Praten over activiteiten in de gevangenis
- Praten over onderwijs en training
- Praten over contact met de buitenwereld
- Regels en sancties begrijpen

1. Introductie

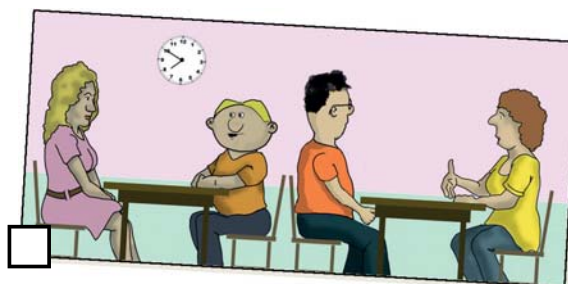
Doet u aan een van deze activiteiten? Kruis de vakjes aan.



Vind de woorden voor deze activiteiten.

bezoek zien
dingen kopen
geld verdienen
boeken lenen
aan onderwijs en training
doen

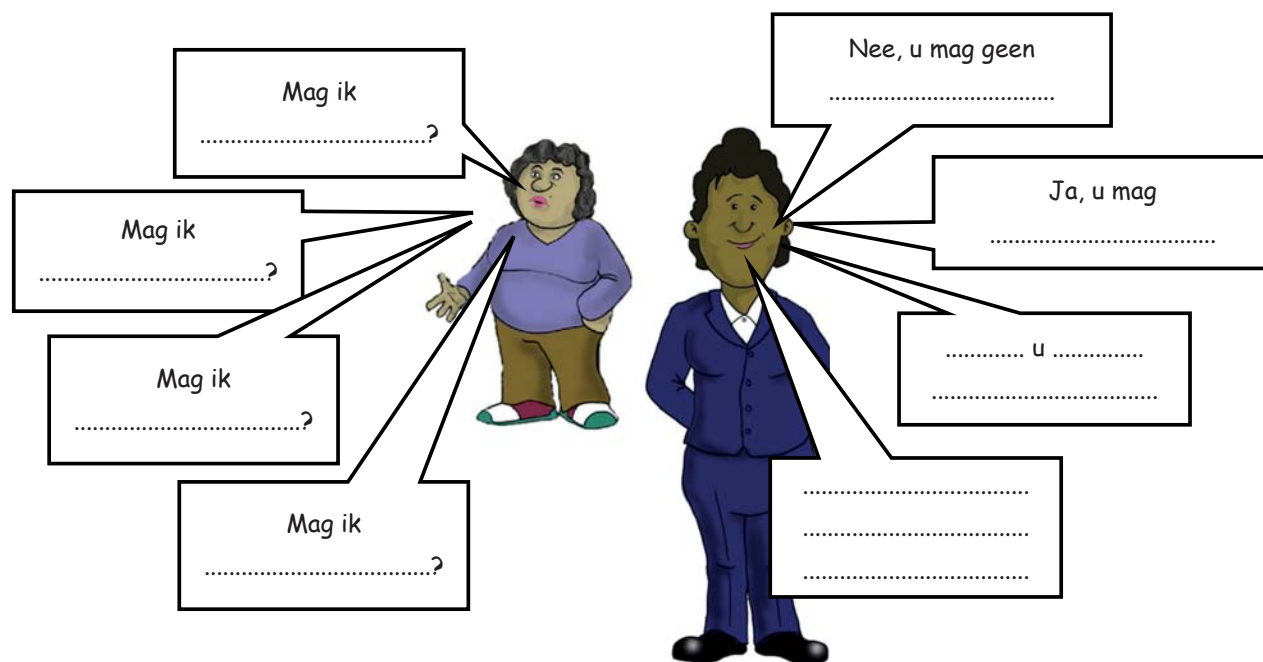
de cel
schoonmaken
bidden
brieven
schrijven
werk doen
lunchen



2. Activiteiten



Welke activiteiten mag u doen? Welke activiteiten mag u niet doen?



In mijn eigen taal:

bezoek zien
 dingen kopen
 geld verdienen
 boeken lenen
 aan onderwijs en training doen
 oefeningen doen

de cel schoonmaken
 bidden
 brieven schrijven
 werk doen
 lunchen

3. Banen in de gevangenis

Maak het gesprek af. Gebruik de woorden in de vakjes.

keuken

schoon

was



Wat voor werk kunt u doen? Kruis aan welk werk u kunt doen in de gevangenis.



Combineer de afbeeldingen met de zinnen.

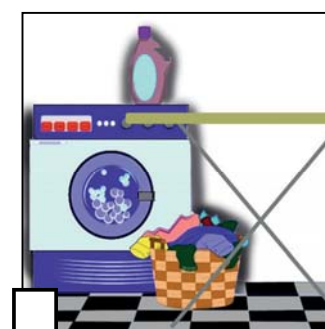
Ik kan als hovenier werken.

Ik kan in de wasruimte werken.

Ik kan in de keuken werken.

Ik kan in de werkplaats werken.

Ik kan als schoonmaker werken.



In mijn eigen taal:

hovenier

werkplaats

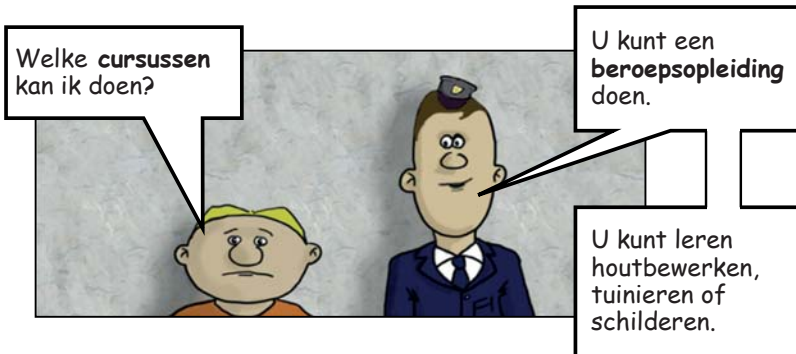
wasruimte

schoonmaker

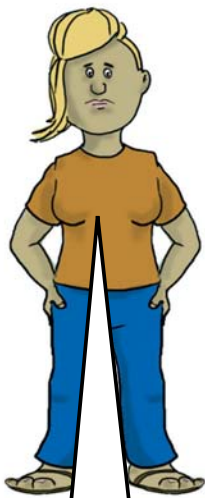
keuken

Ik kan werken

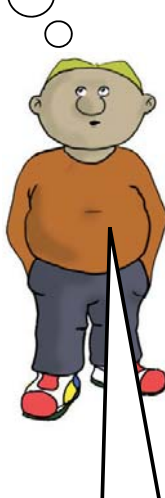
4. Beroepsopleiding



Wat willen deze mensen leren?



Mag ik alstublieft leren?



Mag ik alstublieft leren?

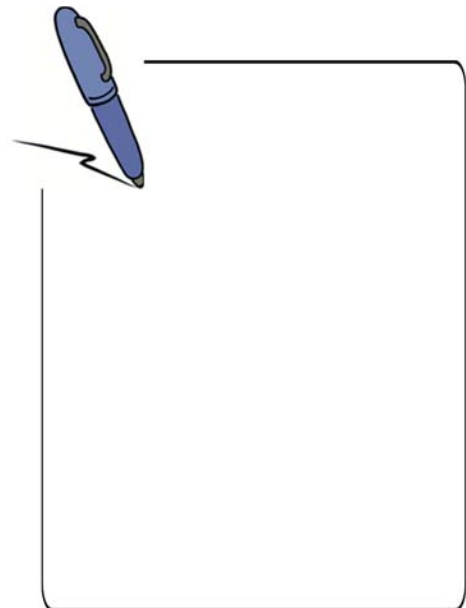


Mag ik alstublieft leren?

5. Onderwijs



Wat kunt u leren in de gevangenis?



In mijn eigen taal:

beroepsopleiding

schilderen

tuinieren

onderwerp

houtbewerken

basisvaardigheden

6. Geld verdienen



Verdient u geld met werken, onderwijs en training in de gevangenis?

Ja ik verdien geld met

Nee ik verdien geen geld met



..... u

.....

.....

7. Contact met de buitenwereld

Wat heeft u nodig om een brief te schrijven?
Gebruik de woorden in de vakjes.

pen

postzegels

papier



Mag ik alstublieft contact opnemen met mijn familie?

Ja, u mag bellen of een brief schrijven aan uw familie.



En ik heb een nodig.

Maar ik heb nodig.



En ik heb nodig.

Combineer de afbeeldingen met de vragen.

1. U mag een brief schrijven aan uw familie.

2. Mag ik bellen?

3. U mag geen emails verzenden.



8. Bezoeken

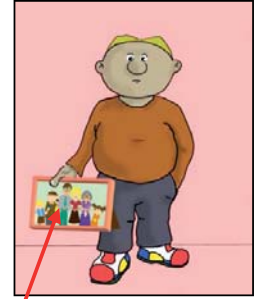
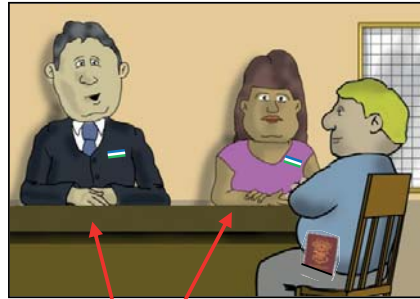


We moeten een
bezoekformulier
aanvragen.



Wie zijn deze bezoekers?

Kies de woorden uit het vak.



familie



~~familie~~

advocaat

maatschappelijk

consulair belangenbehartiger

Maak de verzoeken af.

Mag ik alstublieft mijn
..... zien
f.....?

Mag ik alstublieft mijn
..... zien
a.....?

Mag ik alstublieft een
zien
c.....?

Mag ik alstublieft een
zien
m.....?

In mijn eigen taal:

pen

papier

postzegels

contact opnemen
met mijn familie

bezoekformulier

familie

maatschappelijk werker

advocaat

consulair belangenbehartiger

9. Gevangenisregels

Maak het gesprek af.



Combineer de afbeeldingen met de vragen.

ontsnappen

op tijd zijn

iemand bedreigen

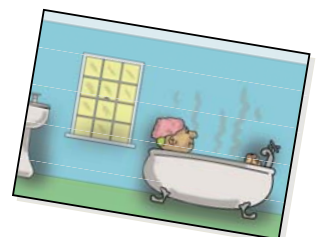
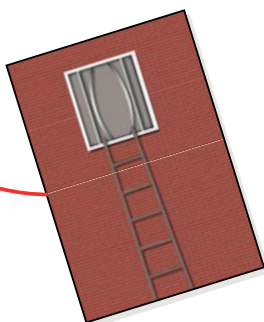
het bed opmaken

jezelf wassen

de cel schoonhouden

iemand provoceren

gedragen



Wat zijn de gevangenisregels? Schrijf op wat u **moet doen** in de gevangenis.



U moet

U moet

U moet

U moet

U moet



Schrijf op wat u **niet moet doen** in de gevangenis.



U moet niet

U moet niet

U moet niet

U moet niet

U moet niet



In mijn eigen taal:

U mag niet ontsnappen

u moet zich gedragen

iemand provoceren

op tijd zijn

maak het bed op

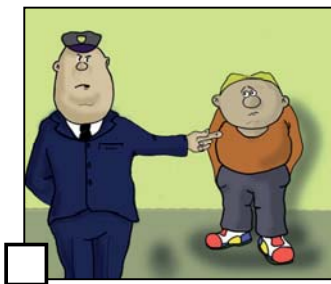
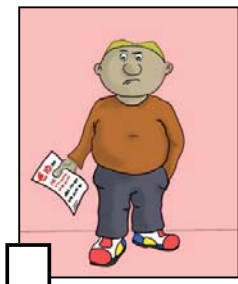
was uzelf

iemand bedreigen

de cel schoonhouden

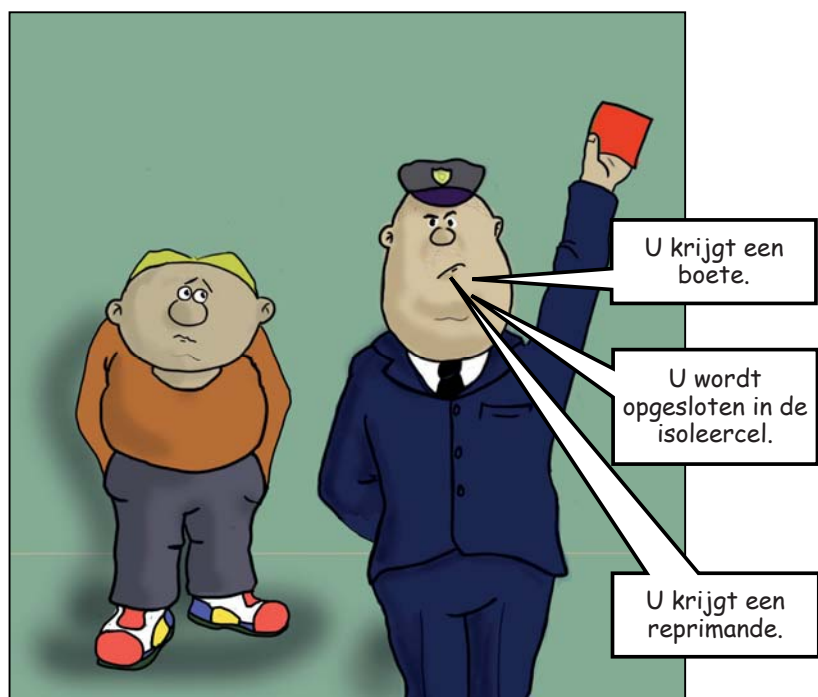
10. Sancties en voorrechten

Bekijk de afbeeldingen. Welke afbeelding **toont geen sanctie**?



Combineer de sancties met de afbeeldingen.

Schrijf op welke privileges u kunt verdienen in de gevangenis.



In mijn eigen taal:

sanctie	een reprimande krijgen
een boete krijgen	privileges verdienen
opgesloten worden in de isoleercel	

11. Herhaling

Kun je de kruiswoordpuzzel maken?

Horizontaal

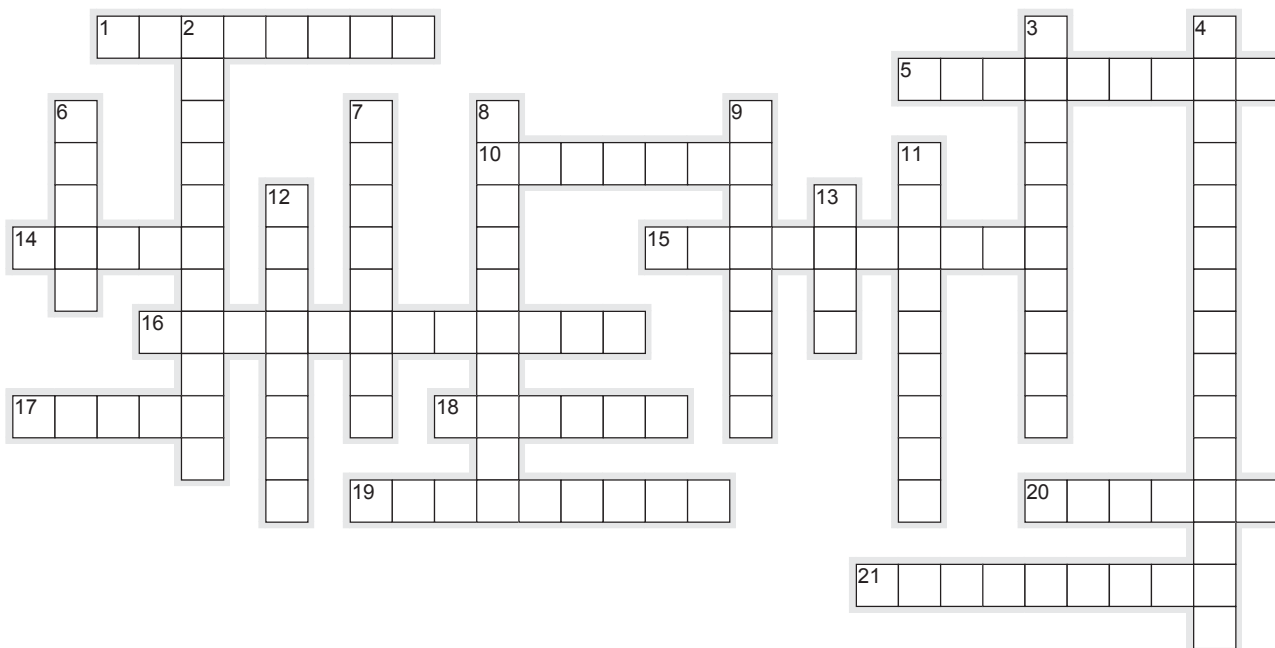


Verticaal

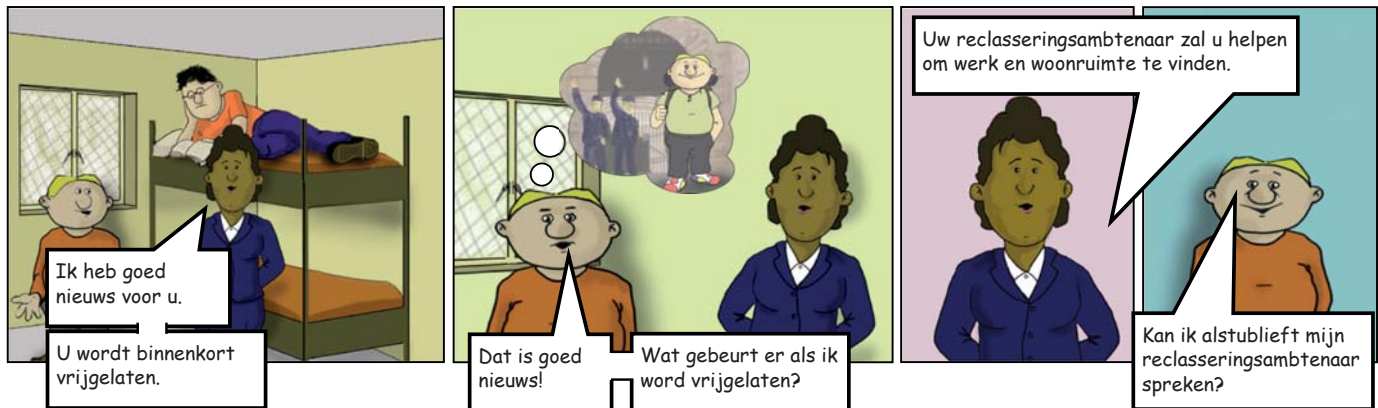


1. Als u de gevangenisregels overtreedt, wordt u
5. U moet niet iemand ...
10. U moet ... zijn.
14. Mag ik alstublieft houtbewerken ...?
15. U wordt opgesloten in de
16. Ik kan basis... leren.
17. U krijgt een
18. Ik kan in de ... werken.
19. Mag ik alstublieft een ... belangenbehartiger zien?
20. U moet niet de gevangenis... overtreden.
21. U kunt in de ... werken.

2. Ik kan als ... werken.
3. Als u zich gedraagt, kunt u ... verdienen.
4. Ik wil mijn vrouw zien. Kan ik een ... krijgen?
6. U mag een ... schrijven aan uw familie.
7. U ... / ... ontsnappen.
8. Ik wil een brief schrijven, maar ik heb ... nodig.
9. Mag ik alstublieft mijn ... zien?
11. Ga ik geld ... met werken in de gevangenis?
12. U moet zich ...
13. Wat voor ... kan ik in de gevangenis doen?



Unit 5 Wat nu?



Doelen van deze unit

- Communiceren over vrijlating
- Vragen over proeftijd en maatschappelijke ondersteuning
- Praten over werk en woonruimte
- Het onderwerp deportatie begrijpen

1. Introductie

Welk woord ontbreekt? Gebruik de letters in de vakjes om het woord te vinden.



2. Voorbereidingen voor vrijlating

Wat moet u doen om uw vrijlating voor te bereiden? Combineer de afbeeldingen met de vragen.



3. Vragen over uw vrijlating

Maak de vragen af. Gebruik de woorden in de vakjes.

vrijlating

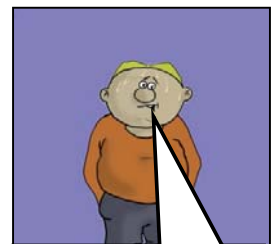
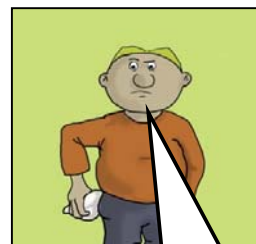
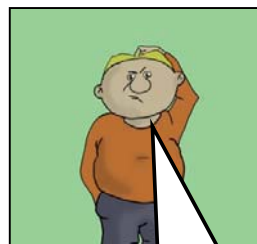
maatschappelijk

woonruimte

ondersteuning

ambtenaar

baan



Maak de vragen af. Gebruik de woorden in de vakjes.

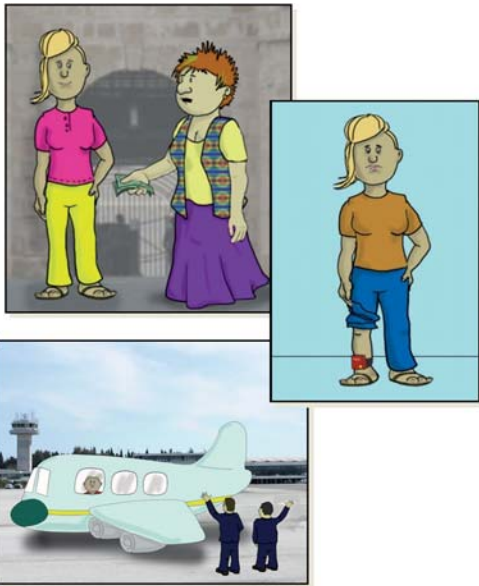


spreken

melden

contact

Welke afbeelding toont een elektronisch enkelbandje?



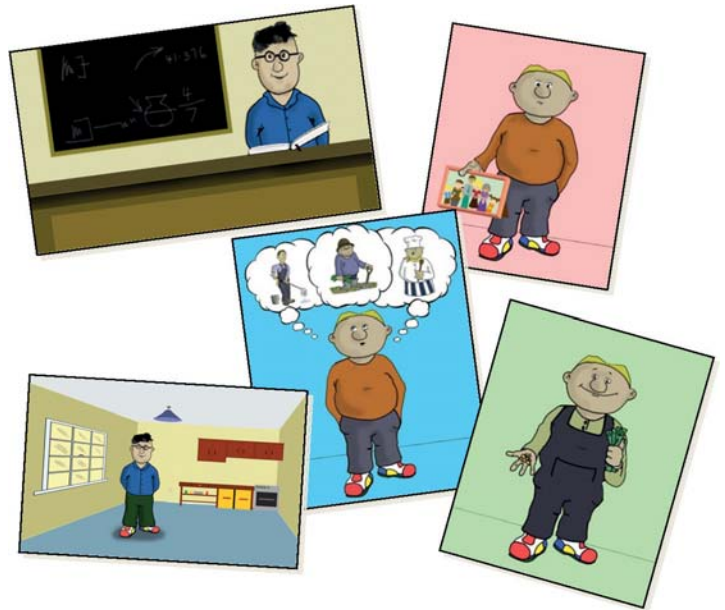
Combineer de afbeeldingen met de vragen.

U zult een elektronisch enkelbandje dragen.

U wordt naar uw eigen land gedeporteerd.

U krijgt financiële steun.

Wat kunt u doen na uw vrijlating?
Combineer de afbeeldingen met de activiteiten.



woonruimte vinden
mijn familie zien
aan onderwijs en training doen
werk vinden
wat geld verdienen

In mijn eigen taal:

vrijlating

binnenkort vrijgelaten

u moet uw familie inlichten

geld overmaken vanuit uw gevangenisrekening

geschikte kleren vinden

uw persoonlijke bezittingen ophalen

een medisch onderzoek ondergaan

financiële steun

maatschappelijk werker

reclasseringsambtenaar

een elektronisch enkelbandje dragen	mijn familie zien
gedeporteerd worden	aan onderwijs en training doen
woonruimte vinden	werk vinden
	wat geld verdienen

4. Woonruimte vinden

Welke mogelijkheden voor woonruimte heeft u? Omcirkel uw keus.

Ik kan in een
noodopvang wonen.

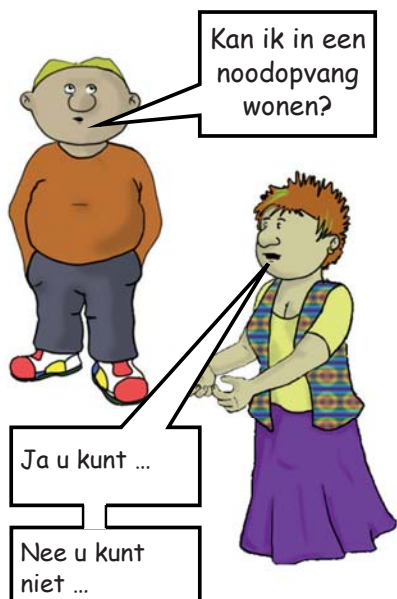
Ik kan bij
familie wonen.

Ik kan in een eigen
woning wonen.

Ik kan in een
reclasseringscentrum
wonen.

Ik kan bij
vrienden wonen.

Ik kan in een sociale
huurwoning wonen.



Formuleer vragen over mogelijkheden voor woonruimte.

Kan ik?

Kan ik?

Kan ik?

Kan ik?

Kan ik?

Maak dit korte gesprek af en vul de ontbrekende woorden uit het vakje in.

Waar ga ik? Ik heb geen woonruimte.

Geen zorgen. We hebben een voor u gevonden.

Dank u.
Hoeveel het?

U moet elke maand € 200 betalen.

wonen flat
huur kost

In mijn eigen taal:

noodopvang

reclasseringscentrum

bij familie wonen

bij vrienden wonen

eigen woning

sociale huurwoning

flat

huur

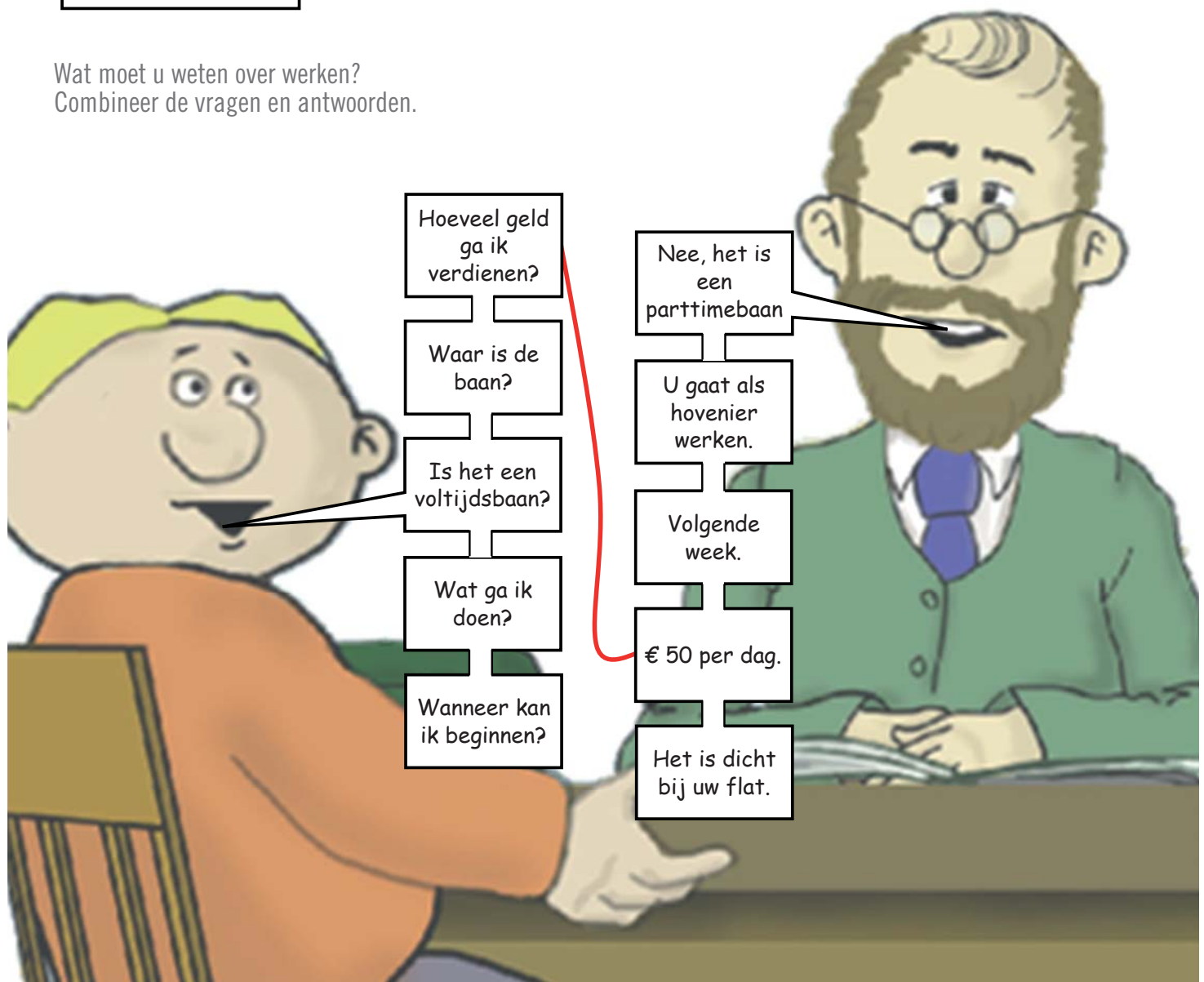
Hoeveel kost het?

5. Werk en sollicitaties

Lees het gesprek. Welk woord ontbreekt in de zin?



Wat moet u weten over werken?
Combineer de vragen en antwoorden.



6. Certificaten en diploma's

Lees het gesprek en vul de ontbrekende woorden uit het vakje in.

onderwijs
sollicitatie vrijgelaten



Wat is een **certificaat**? Kies uit de onderstaande afbeeldingen.



Lees het gesprek. Wat antwoordt de bewaker? Kies een van onderstaande antwoorden.



U wordt binnenkort vrijgelaten.

U kunt uw **certificaat** krijgen wanneer u vrijgelaten wordt.

Ik zal u helpen om een sollicitatiegesprek voor te bereiden.

Ja, hier is uw **certificaat**. Veel succes in de toekomst!

In mijn eigen taal:

Voltijsbaan

Wat voor werk ga ik doen?

Parttimebaan

Wanneer kan ik beginnen?

Hoeveel geld ga ik verdienen?

Kan ik een **certificaat** krijgen?

7. Deportatie

Lees de twee gesprekken.

Gesprek 1



Wat gebeurt er als ik word **vrijgelaten**?

U keert terug in de samenleving.

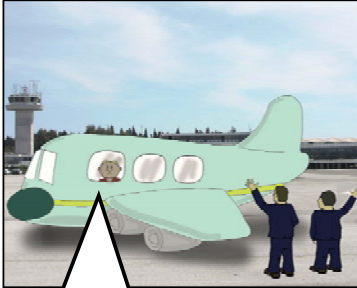
Gesprek 2



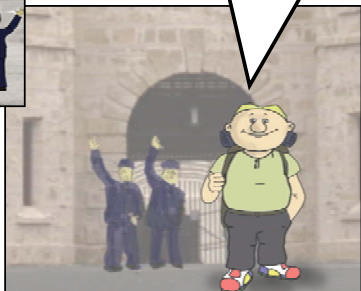
Wat gebeurt er als ik word vrijgelaten?

U wordt naar uw eigen land **gedeporteerd**.

Bekijk deze afbeeldingen. Kunt u ze combineren met de gesprekken? Maak de zinnen af.



Ik word



Ik word



Ik word naar mijn eigen land **gedeporteerd**.

Wat moet ik doen?

U moet contact opnemen met uw ambassade.

U moet spreken met een consulaire belangenbehartiger.

Maak de verzoeken af.



Kan ik contact opnemen met mij

Kan ik spreken met een

In mijn eigen taal:

keert terug in de samenleving

gedeporteerd naar uw eigen land

contact opnemen met mijn ambassade

consulaire belangenbehartiger

8. Herhaling

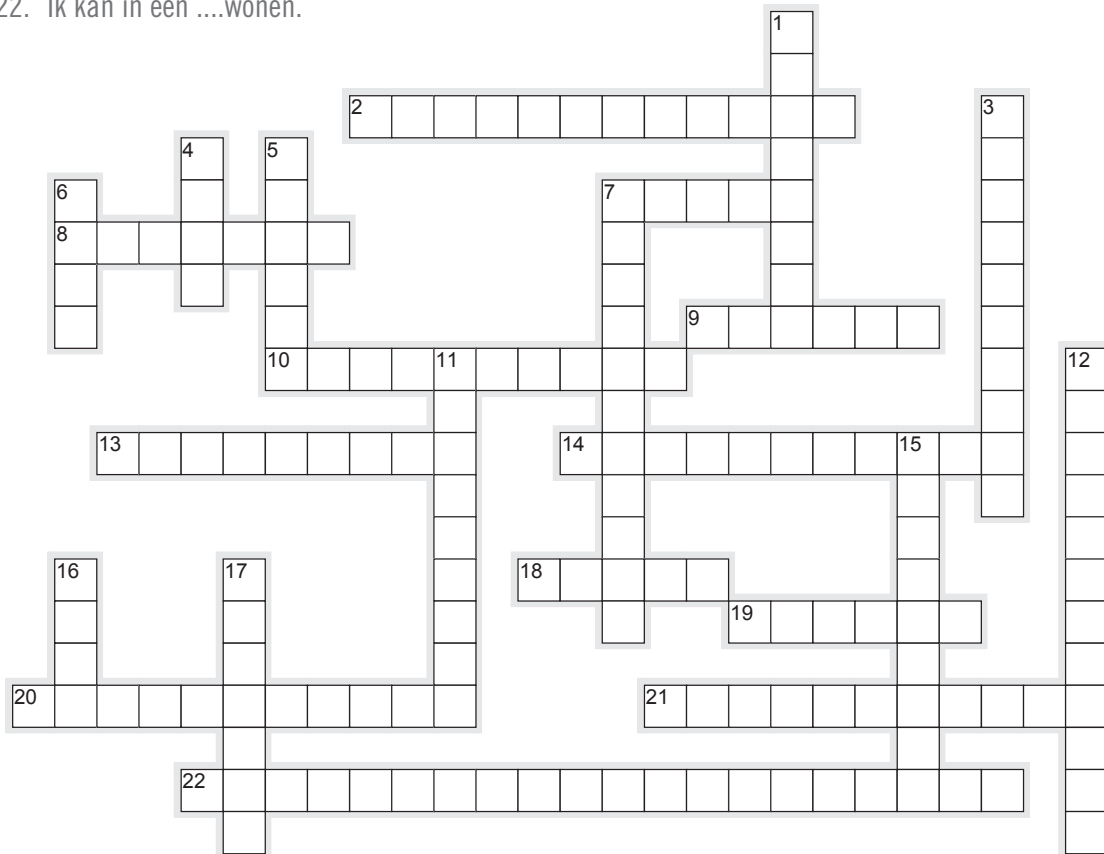
Kun je de kruiswoordpuzzel maken?

Horizontal →

2. Ik zal u helpen om eengesprek voor te bereiden
7. Krijg ik financiële ...?
8. U moet uw persoonlijke bezittingen
9. Ik kan in een eigenwonen.
10. Ik kan in eenwonen.
13. U moet contact opnemen met uw
14. Kan ik een krijgen voor mijn opleiding krijgen?
18. Ik kan in een sociale huurwoning
19. Moet ik mij ... bij het politiebureau?
20. U wordt binnenkort ...
21. U zult een elektronische ... dragen.
22. Ik kan in eenwonen.

Vertical ↓

1. Ik kan bij familie of wonen
3. Waar ga ik wonen? Ik heb geen...
4. Waar ga ik werken? Ik heb geen...
5. U moet geschikte ...vinden.
6. Uuw familie inlichten
7. Ik keer terug in de
11. U moet geld van uw gevangenisrekening.
12. U wordt naar uw eigen land
15. Uw reclasserings..... zal u helpen om werk te vinden.
16. U moet elke maand €200 betalen.
17. Kan ik alstublieft met mijn reclasseringsambtenaar?





Dit project werd gefinancierd met steun van de Europese Commissie (Referentie: 52738-LLP-1-2012-1-AT-GRUNDTVIG-GMP).

De verantwoordelijkheid van deze publicatie ligt uitsluitend bij de auteur, en de Commissie kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het gebruik van de informatie die daarin is vervat.

